

Сварочный шлем

SVARMA ru

Эксперты в сварке

**СВАРОЧНЫЕ ШЛЕМЫ С АВТОМАТИЧЕСКИМ ЗАТЕМНЯЮЩИМ ФИЛЬТРОМ.**  
Примечание: Далее в тексте будет использоваться термин «шлем» и «фильтр».

**1. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ШЛЕМА В ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ И ПРОМЫШЛЕННЫХ УСЛОВИЯХ**

Оператор должен быть в достаточной степени ознакомлен с безопасным использованием сварочного аппарата и проинформирован о рисках, связанных с выполнением дуговой сварки, с соответствующими мерами защиты и порядком действий в аварийных ситуациях.



Во время сварки световые лучи, излучаемые электрической дугой могут повредить глаза, привести к ожогам эпидермиса; кроме того, во время сварки образуются искры и капли расплавленного металла, вылетающие во всех направлениях. Поэтому необходимо использовать шлем, чтобы избежать получения физических травм, в том числе тяжелых.

- Избегайте воспламенения (по любым причинам) сварочного шлема, поскольку образующийся дым вреден для глаз и для здоровья (при вдыхании).
- Материал, из которого изготовлены все части шлема, не содержит вредных веществ и не представляет опасности для человека и окружающей среды.
- Регулярно проверяйте состояние шлема и фильтра:
  - Перед каждым использованием проверяйте правильность расположения и крепления фильтра и защитных пластин, которые должны находиться точно в указанном месте.
  - Держите шлем на безопасном расстоянии от огня.
  - Шлем запрещается слишком приближать к месту сварки.
  - В случае длительных сварочных работ, время от времени необходимо проверять шлем, чтобы выявить возможные деформации или износ.
  - Материалы, соприкасающиеся с кожей, у особо чувствительных людей могут вызывать аллергические реакции.
- Этот автоматически затемняющийся шлем предназначен только для защиты лица и глаз от вредного ультрафиолетового и инфракрасного излучения, от искр и сварочных брызг; он не предназначен для использования при лазерной сварке, кислородно-ацетиленовой сварке и резке, а также для защиты лица от взрывов или едких жидкостей.
- Не заменяйте части шлема другими частями, отличающимися от указанных в настоящем руководстве, несоблюдение этого указания может подвергнуть риску здоровье оператора.
- Если шлем не затемняется или в его работе наблюдаются сбои, см. раздел НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ; в случае если проблема не исчезает, немедленно прекратите использование шлема и обратитесь к руководителю работ или дистрибьютору.
- Не погружайте фильтр в воду или другие жидкости; для чистки фильтра и защитных пластин не используйте растворители.
- Используйте шлем только при температуре:  $-5^{\circ}\text{C} (+23^{\circ}\text{F}) \div +55^{\circ}\text{C} (+131^{\circ}\text{F})$ .
- Храните шлем только при температуре:  $-20^{\circ}\text{C} (-4^{\circ}\text{F}) \div +65^{\circ}\text{C} (+149^{\circ}\text{F})$ .
- Защитите фильтр и защитные пластины от соприкосновения с жидкостями и грязью.
- Не открывайте корпус фильтра.
- Никогда не используйте шлем без внешней и внутренней защитной пластины и прозрачных фильтров.
- Проверьте совместимость защитных пластин фильтра и шлема: на них должен быть указан один и тот же символ стойкости к ударам твердых частиц, летящих с высокой скоростью, в данном случае – F. Если символы маркировки различаются, защитные пластины фильтра и шлем должны использоваться на наименьшем из уровней защиты, указанных на шлеме/ фильтре.
- При одевании средств для защиты глаз от твердых частиц, летящих с высокой скоростью, поверх обычных очков, они могут передать энергию удара, тем самым подвергая пользователя опасности.
- Не используйте запчасти, отличающиеся от оригинальных частей TELWIN.
- Несоглашенные модификации и установка неоригинальных частей аннулируют гарантию и подвергают оператора риску получения травм.
- Рекомендуем использовать шлем, автоматически затемняющийся фильтр и соответствующие защитные пластины не более 2-х лет. Срок использования этих изделий зависит от различных факторов, таких как частота использования, чистка, сохранность и уход. Рекомендуем регулярно проверять их и заменять в случае повреждения.

**МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

Чтобы обеспечить безопасность пользователя и правильное функционирование сварочного автоматически затемняющегося фильтра, внимательно прочитайте эту инструкцию и перед началом работы проконсультируйтесь с квалифицированным инструктором или руководителем работ.

- Эти фильтры и защитные пластины можно использовать во всех сварочных процессах, за исключением кислородно-ацетиленовой сварки и лазерной сварки.
- Стандартная прозрачная защитная пластина из поликарбоната должна быть установлена с обеих сторон фильтров.
- В случае неиспользования защитных пластин безопасность может быть подвергнута опасности, а автоматически затемняющийся фильтр может быть безвозвратно поврежден.

- В положении «GRIND» (Шлифовка) (если имеется) шлем можно использовать при шлифовании.

**2. ВВЕДЕНИЕ И ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ**

В шлеме модели «TW-VIEW» используется фильтр TW-V180; кроме того он оснащен внутренним и внешним прозрачными фронтальными щитками.

Шлем спроектирован таким образом, чтобы обеспечить должную защиту глаз во время сварки, а также максимальную производительность благодаря простоте монтажа, удобству использования и качеству: обеспечение постоянной защиты от ультрафиолетового и инфракрасного излучения и искр, возникающих во время дуговой сварки.

**3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**

**3.1 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ФИЛЬТРЕ TW-V180**

- Общий размер: 300x50-130 мм передняя 396x152 мм
- Защитные пластины фильтра: Центральный внутренняя 118x89.2 мм Боковые внутренняя 84x70 мм
- Смотровая часть: Центральный фильтр: 115x85 мм, Боковые фильтры: 68x35-80 мм
- Светлое состояние: степень затемнения 3 DIN
- Затемненное состояние: Центральный фильтр: 4-8 / 8-12 DIN Боковые фильтры: 10 DIN до 16 DIN
- Защита от УФ/ИК-излучения: регулируемая
- Чувствительность: регулируемая
- Задержка: < 0.0004 с
- Время переключения: 0.1–1 с, используя ручку управления
- Задержка переключения из затемненного состояния в светлое состояние: автоматическое
- Включение/выключение: 4
- Датчики света: солнечный элемент и заменяемые литиевые батареи (2xCR2450)
- Питание:  $-5^{\circ}\text{C} (+23^{\circ}\text{F})$
- Рабочая температура:  $+55^{\circ}\text{C} (+131^{\circ}\text{F})$
- Температура хранения:  $-20^{\circ}\text{C} (-4^{\circ}\text{F})$
- Конструкция:  $+65^{\circ}\text{C} (+149^{\circ}\text{F})$  пластмасса

**3.2 МАРКИРОВКА**

**3.2.1 МАРКИРОВКА НА ФИЛЬТРЕ**

Маркировка на фильтре модели TW-V180, расположенная в нижней передней части, состоит из ряда символов, имеющих следующее значение:  
**3 / 4 – 8 / 8 – 12 TW 1 / 1 / 1 / 1 / 379 CE**

степень затемнения в светлом состоянии	<b>3 / 4</b>
степень затемнения в менее темном состоянии	<b>8 / 8</b>
степень затемнения в более темном состоянии	<b>12</b>
Символ изготовителя: TELWIN ITALY	<b>TW</b>
оптический класс	<b>1</b>
класс рассеяния света	<b>1</b>
класс изменения коэффициента светопередачи	<b>1</b>
класс угловой зависимости коэффициента светопередачи	<b>1</b>
номер стандарта, согласно которому изделие сертифицировано	<b>379</b>
маркировка CE	<b>CE</b>

**3.2.2 МАРКИРОВКА НА ШЛЕМЕ**

Маркировка на шлеме TW-VIEW, расположенная внутри в нижней передней части, состоит из ряда символов, значение которых пояснено ниже:  
**TW EN175 B CE**

Символ изготовителя: TELWIN ITALY	<b>TW</b>
номер стандарта, согласно которому изделие сертифицировано	<b>EN175</b>
механическая прочность: среднеэнергетический удар	<b>B</b>
маркировка CE	<b>CE</b>

**3.2.3 МАРКИРОВКА НА ВНЕШНЕМ ПРОЗРАЧНОМ ЩИТКЕ TW B CE**

Маркировка на внешнем прозрачном щитке состоит из ряда символов, значение которых пояснено ниже:  
**TW B CE**

Символ изготовителя: TELWIN ITALY	<b>TW</b>
механическая прочность: среднеэнергетический удар	<b>B</b>
маркировка CE	<b>CE</b>

**3.2.4 МАРКИРОВКА НА ВНУТРЕННЕМ ПРОЗРАЧНОМ ЩИТКЕ TW 1 B CE**

Маркировка на внутреннем прозрачном щитке состоит из ряда символов, значение которых пояснено ниже:

## TW 1 В CE

Символ изготовителя: TELWIN ITALY	TW
Оптический класс	1
механическая прочность: среднеэнергетический удар	B
маркировка CE	CE



**ВНИМАНИЕ:** Если за буквой, обозначающей защиту от частиц, летящих с высокой скоростью, указанной на шлеме и защитных пластинах, не следует буква T, то это средство защиты глаз допускается использовать для защиты от частиц, летящих с высокой скоростью, которые обладают температурой окружающей среды.

### 4. ОПИСАНИЕ

#### 4.1 ОБЩИЙ ВИД ШЛЕМА И ОСНОВНЫЕ СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ (рис. А)

#### 4.2 РЕГУЛИРОВКА ШЛЕМА (рис. В)

##### 4.2.1 Регулировка ободка (рис. В-1)

Для надежной защиты глаз и лица во время сварки шлем необходимо отрегулировать.

Положение переднего и заднего ободка можно отрегулировать вручную, чтобы они полностью соответствовали размеру головы.

Поверните ручку (в некоторых моделях ручку необходимо нажать, чтобы ее можно было вращать), чтобы подогнать ободок под голову.

##### 4.2.2 Регулировка высоты ободка (рис. В-2)

Высоту можно отрегулировать так, чтобы ободок находился чуть выше бровей: затяните или ослабьте два градуированных ремешка, расположенных в верхней части головы.

##### 4.2.3 Регулировка расстояния между лицом и фильтром (рис. В-3)

Ослабьте наружные ручки и переместите вперед или назад, установив желаемое положение, после чего вновь затяните ручки.

##### 4.2.4 Регулировка наклона (рис. В-4)

При идеальном наклоне шлема глаза расположены перпендикулярно поверхности фильтра. Чтобы отрегулировать угол видимости, ослабьте ручки с обеих сторон шлема и установите желаемый угол наклона шлема. Если невозможно получить желаемый наклон, нажмите боковые кнопки и одновременно переместите ползунки, чтобы вывести шлем за пределы предварительно установленного угла.

### 5. МОНТАЖ

Осуществите монтаж, следуя указаниям, приведенным на схеме (РИС. А).

Вставьте 2 батареи типа CR2450 в фильтр перед использованием шлема (РИС. С).

### 6. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Шлем всегда должен использоваться только для защиты лица и глаз во время сварки. Шлем и, таким образом, смотровую часть стеклянного фильтра, во время сварки необходимо держать как можно ближе к глазам, чтобы защитить их от светового излучения и возможных капель расплавленного металла.

Перед тем как приступить к сварке убедитесь, что фильтр, внешняя и внутренняя прозрачная защитная пластина расположены правильно.

Отрегулируйте степень затемнения «Shade», если ваша модель позволяет это сделать, согласно сварочному току и процессу.

В таблице 1 приведены степени затемнения «Shade», рекомендуемые для электродуговой сварки для наиболее распространенных методов сварки и различных уровней интенсивности сварочного тока. Убедитесь, что интенсивность тока и сварочный процесс соответствуют номеру защитного затемнения фильтра.

Отрегулируйте чувствительность «Sensitivity», если ваша модель позволяет это сделать, согласно силе света сварочной дуги.

Отрегулируйте «delay-time», если ваша модель позволяет это сделать, чтобы установить время задержки перехода из темного состояния в светлое состояние после выключения дуги и в зависимости от яркости детали.

Перед использованием проведите пробу, возбудив дугу.

В положении «GRIND» шлем можно использовать только при шлифовании.

После использования шлема и перед тем как вернуть его на хранение после завершения работ, шлем необходимо проверить, чтобы убедиться в его целостности и удалить капли расплавленного металла со смотровой части фильтра, которые могут ухудшить визуальные характеристики фильтра.

Шлем необходимо хранить таким образом, чтобы избежать неустраняемых размерных деформаций или поломки защитного смотрового фильтра.

### 7. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА

• Замените батареи, если загорается светодиодный индикатор «LOW BAT» (если имеется - РИС. С).

• Замените внешнюю/внутреннюю прозрачную защитную пластину в случае если на ней имеются повреждения, царапины, порезы и деформации.

Низкокачественные средства защиты нарушают хорошую видимость, что приводит к опасному снижению уровня защиты шлема.

- Регулярно чистите поверхность фильтра и защитных пластин мягкой ветошью и неагрессивными чистящими средствами, например, средством для чистки стекол (не лейте средство непосредственно на фильтр).
- Регулярно проверяйте, что солнечные элементы и датчики не заслонены и не покрыты грязью, в случае необходимости очистите их мягкой бумажной салфеткой, которую можно слегка смочить средством для чистки стекол (не лейте средство непосредственно на фильтр).
- Очищайте и дезинфицируйте шлем только водой с мылом или другими средствами, не содержащими растворителей. Использование химических растворителей приводит к поверхностным повреждениям, вплоть до полного нарушения целостности шлема.
- Хороший общий уход за шлемом позволяет до минимума снизить его моральный износ, как с точки зрения эксплуатации, так и компонентов шлема.
- Регулярно чистите поверхность фильтра мягкой ветошью и неагрессивными чистящими средствами, например, средством для чистки стекол (не лейте средство непосредственно на фильтр).
- Регулярно проверяйте, что солнечные элементы и датчики не заслонены и не покрыты грязью, в случае необходимости очистите их мягкой бумажной салфеткой, которую можно слегка смочить средством для чистки стекол (не лейте средство непосредственно на фильтр).

### 8. НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ

Во время работы шлема могут возникнуть некоторые общие проблемы, перечисленные ниже, с указанием возможного способа устранения:

- Фильтр не затемняется или нестабильно переключается из светлого в темное состояние и наоборот.  
Возможное решение:
  - Внешняя прозрачная защитная пластина фильтра загрязнена или повреждена (замените внешнюю прозрачную защитную пластину).
  - Датчики загрязнены (очистите поверхность датчиков).
  - Уровень сварочного тока слишком низкий (увеличьте чувствительность, если это возможно, или замените шлем на другой с фильтром, подходящим для выполняемой работы).
- Медленное переключение.  
Возможное решение:
  - Рабочая температура слишком низкая (не используйте при температуре окружающей среды ниже -5°C (+23°F)).
- Плохая видимость.  
Возможное решение:
  - Внешняя защитная пластина и/или внутренняя защитная пластина фильтра и/или фильтр загрязнены или повреждены (очистите грязные элементы и замените поврежденные).
  - Недостаточное освещение окружающего пространства (увеличьте освещение окружающего пространства).
  - Установлена неправильная степень затемнения (выберите правильное значение, если ваша модель позволяет это сделать).



**ВНИМАНИЕ!** Если описанные выше неисправности не удается устранить, немедленно прекратите использование шлема и обратитесь к ближайшему дистрибьютору.

ТАБ. 1

Номера градации (shade) и использование, рекомендованное для дуговой сварки

Процедура сварки и связанные технологии	Ток в амперах																										
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600						
Электроды с покрытием	8			9			10			11			12			13			14								
MAG	8			9			10			11			12			13			14								
TIG	8			9			10			11			12			13											
MIG на тяжелых металлах (*)				9						10			11			12			13			14					
MIG на легких сплавах							10						11			12			13			14					
Воздушно-дуговая резка							10						11			12			13			14			15		
Плазменная резка				9						10			11			12			13								
Дуговая микроплазменная сварка	4	5	6	7	8	9	10	11	12																		
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600						

(\*) Выражение "тяжелые металлы" применимо к сталям, стальным сплавам, меди и ее сплавам, и т. д.

(RU)

1. Наружная прозрачная защита.
2. Элементы крепления наружной прозрачной защиты (2 шт.)
3. Самозатемняющийся фильтр.
4. Внутренняя прозрачная защита.
5. Маска.
6. Контрящая гайка (2 шт).
7. Шайба (2 шт).
8. Шайба регулировки угла (2 шт).
9. Левая ограничивающая шайба.
10. Винты (2 шт).
11. Правая ограничивающая шайба.
12. Налобная лента.
13. Регулируемая опора маски.
14. Панель управления.
15. Детали ручки и регулировочного крепления.

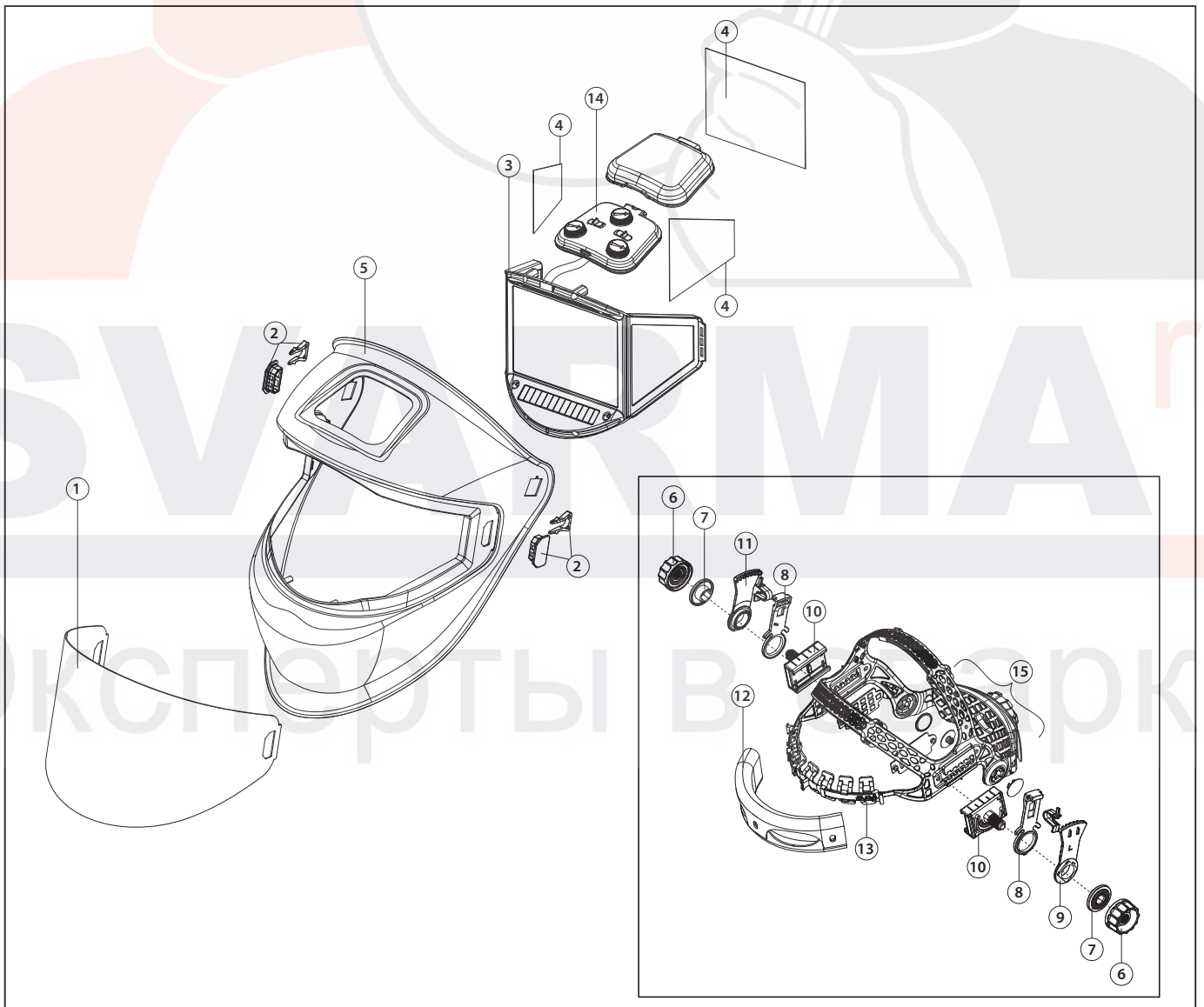
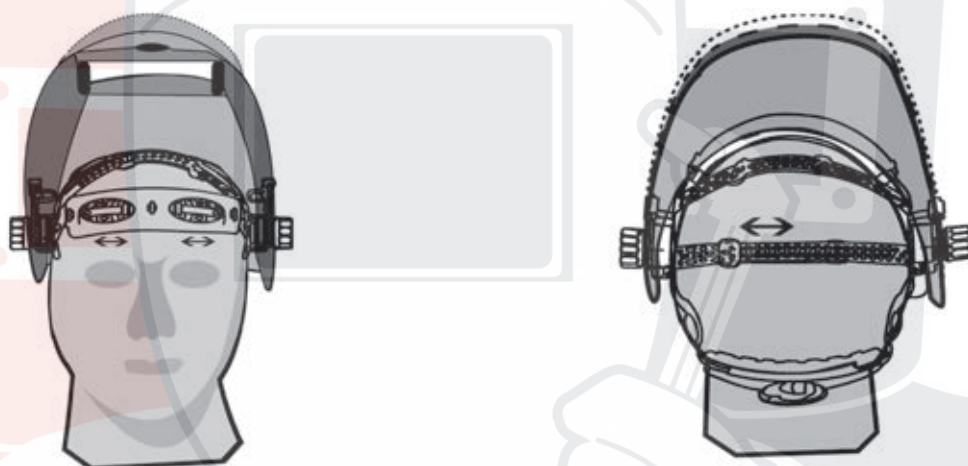


Fig. B

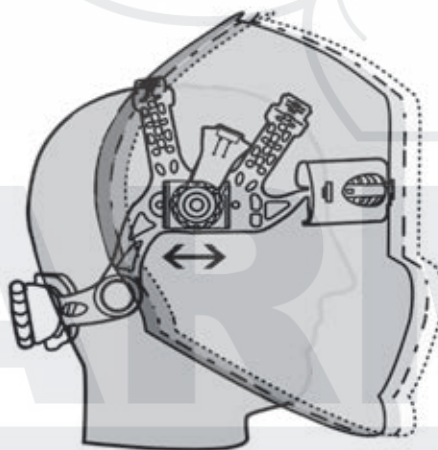
1



2



3



4

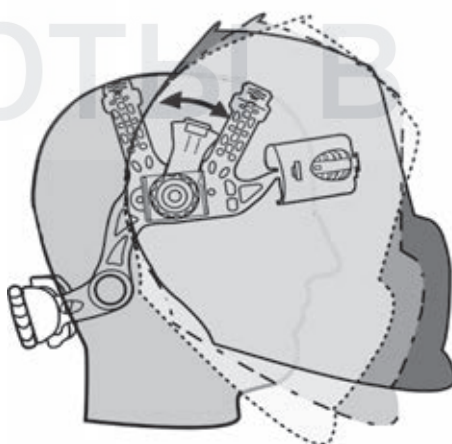
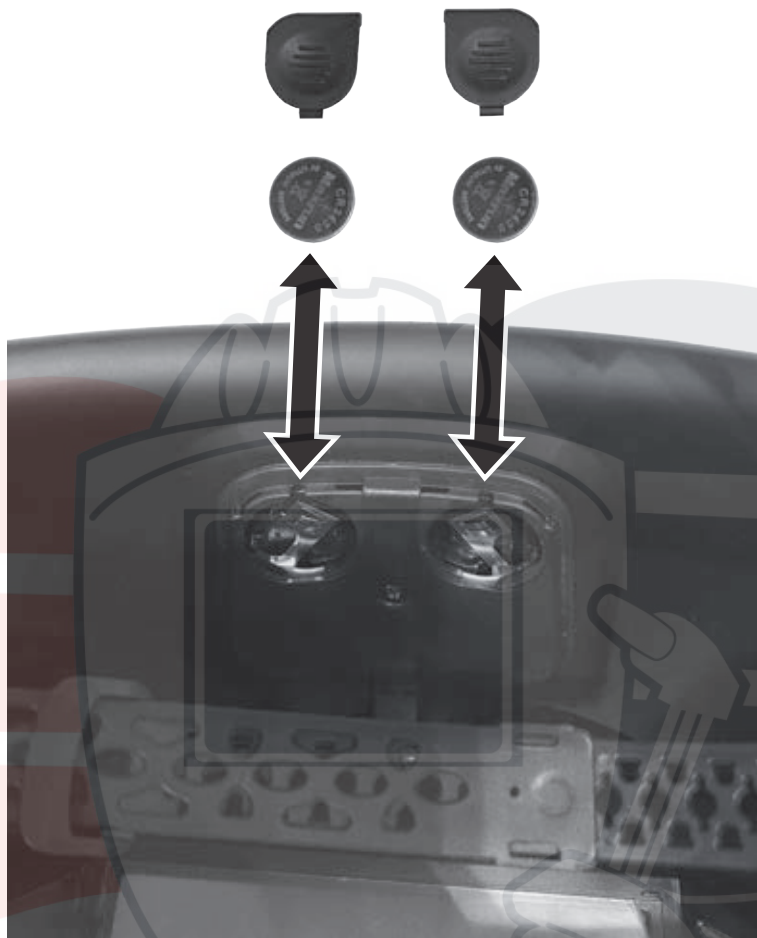


Fig. C



LED "LOW BAT"

